

Ρουμανία-Cluj-Napoca: Επιβατικά βαγόνια αστικού σιδηροδρόμου

OJ S 31/2018 14/02/2018

Προκήρυξη σύμβασης

Προμήθειες

Οδηγία 2004/18/EK

Τμήμα I: Αναθέτουσα αρχή

---

### I.1. Επωνυμία και διευθύνσεις

Επίσημη επωνυμία: Municipiul Cluj-Napoca

Ταχ. διεύθυνση: Strada Moșilor nr. 3

Πόλη: Cluj-Napoca

Ταχ. κωδικός: 400001

Χώρα: Ρουμανία

Αρμόδιος για πληροφορίες: Virgil Poruțiu, Lucia Lupea

Υπόψη: virgil porutiu, lucia lupea

Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο: [achizitiipublice@primariaclujnapoca.ro](mailto:achizitiipublice@primariaclujnapoca.ro)

Τηλέφωνο: +40 264596030

Φαξ: +40 264431575

**Διεύθυνση(-εις) στο διαδίκτυο:**

Γενική διεύθυνση της αναθέτουσας αρχής: [www.primariaclujnapoca.ro](http://www.primariaclujnapoca.ro)

Διεύθυνση του προφίλ αγοραστή: [www.e-licitatie.ro](http://www.e-licitatie.ro)

**Περαιτέρω πληροφορίες είναι διαθέσιμες από:**

η προαναφερθείσα διεύθυνση

**Τεχνικές προδιαγραφές και συμπληρωματικά έγγραφα (συμπεριλαμβανομένων των εγγράφων για τον ανταγωνιστικό διάλογο και για το δυναμικό σύστημα αγορών) είναι διαθέσιμα από:**

η προαναφερθείσα διεύθυνση

**Οι προσφορές ή οι αιτήσεις συμμετοχής πρέπει να υποβάλλονται:** η προαναφερθείσα διεύθυνση

### I.2. Είδος της αναθέτουσας αρχής

Αρχή τοπικής αυτοδιοίκησης

### I.3. Κύρια δραστηριότητα

Γενικές δημόσιες υπηρεσίες

### I.4. Ανάθεση της σύμβασης για λογαριασμό άλλων αρχών ανάθεσης

Η αναθέτουσα αρχή προβαίνει στην αγορά εκ μέρους άλλων αρχών ανάθεσης: όχι

## Τμήμα II: Αντικείμενο της σύμβασης

---

### II.1. Περιγραφή

#### II.1.1. Ονομασία που δόθηκε στη σύμβαση από την αναθέτουσα αρχή

Înnoirea flotei de transport public: 2020 — achiziționarea a 22 de tramvaie

#### II.1.2. Είδος της σύμβασης και τόπος εκτέλεσης ή παράδοσης

Αγαθά

Αγορά

Κύριος τόπος ή τοποθεσία εκτέλεσης: Municipiul Cluj-Napoca.

**II.1.3. Πληροφορίες σχετικά με συμφωνία-πλαίσιο ή δυναμικό σύστημα αγορών**

Η προκήρυξη αφορά τη σύναψη συμφωνίας-πλαίσιο

**II.1.4. Πληροφορίες για τη συμφωνία-πλαίσιο**

Συμφωνία-πλαίσιο με έναν φορέα

**Διάρκεια της συμφωνίας πλαισίου**

Διάρκεια σε έτη: 4

**Εκτιμώμενη συνολική αξία αγορών για τη συνολική διάρκεια της συμφωνίας πλαισίου**

Η εκτιμώμενη αξία εκτός ΦΠΑ: 190 000 000,00 RON

Συχνότητα και αξία των συμβάσεων που πρόκειται να ανατεθούν: Înnoirea flotei de transport public: 2020 — achiziționarea a 22 de tramvaie.

— Cantitatea minima — maxima acord-cadru: 1–22 tramvaie,

— Cantitatea minima — maxima contract subsecvent: 1–3.

Frecventa: 1 contract subsecvent la fiecare 6 luni sau mai puțin, având în vedere termenul de livrare — 11 luni. Valoarea celui mai mare contract subsecvent este 25 909 090,9 RON fara TVA.

**II.1.5. Σύντομη περιγραφή της σύμβασης ή των αγορών**

Înnoirea flotei de transport public: 2020 — achiziționarea a 22 de tramvaie, conform caietului de sarcini.

Se va raspunde la clarificari: prima data in ziua 8 de la data publicarii anuntului de participare si a doua oara in a 16-a zi de la primirea clarificarii (de regula).

**II.1.6. Κωδικός(-οί) κοινού λεξιλογίου για τις δημόσιες συμβάσεις (CPV)**

34622100 Επιβατικά βαγόνια αστικού σιδηροδρόμου

**II.1.7. Πληροφορίες για τη Συμφωνία περί Δημοσίων Προμηθειών (GPA)**

Η σύμβαση καλύπτεται από τη Συμφωνία περί Δημοσίων Προμηθειών: όχι

**II.1.8. Τμήματα**

Η παρούσα σύμβαση υποδιαιρείται σε τμήματα: όχι

**II.1.9. Πληροφορίες σχετικά με εναλλακτικές προσφορές**

Θα γίνουν δεκτές εναλλακτικές προσφορές: όχι

**II.2. Εύρος της σύμβασης**

**II.2.1. Συνολική ποσότητα ή έκταση**

Înnoirea flotei de transport public: 2020 — achiziționarea a 22 de tramvaie.

— Cantitatea minima — maxima acord-cadru: 1–22 tramvaie,

— Cantitatea minima — maxima contract subsecvent: 1–3.

Frecventa: 1 contract subsecvent la fiecare 6 luni sau mai puțin, având în vedere termenul de livrare — 11 luni.

Η εκτιμώμενη αξία εκτός ΦΠΑ: 190 000 000,00 RON

**II.2.2. Πληροφορίες σχετικά με δικαιώματα προαίρεσης**

Δικαιώματα προαίρεσης: όχι

**II.2.3. Πληροφορίες σχετικά με παρατάσεις**

**II.3. Διάρκεια της σύμβασης ή προθεσμία ολοκλήρωσης**

Διάρκεια σε μήνες: 48 (από την ανάθεση της σύμβασης)

**III.1. Όροι που αφορούν τη σύμβαση**

**III.1.1. Απαιτούμενες εγγυήσεις**

Garantie de participare eliberata in numele ofertantului, sub forma de virament bancar sau instrument de garantare, in conformitate cu prevederile art. 36 din HG 395/2016, care va fi emisa de catre o societate bancara/societate asigurari, in quantum de 500 000 RON. Perioada de valabilitate a garantiei de participare va fi cel putin egala cu perioada de valabilitate a ofertei si anume 3 luni de zile de la data limita stabilita pentru depunerea ofertelor. Garantia de participare trebuie sa fie irevocabila.

Garantia de participare trebuie sa prevada explicit ca plata garantiei se va executa neconditionat, respectiv la prima cerere a beneficiarului, pe baza declaratiei acestuia cu privire la culpa persoanei garantate. Dovada constituirii garantiei de participare se va prezenta pana cel tarziu la ora si data limita pentru depunerea ofertelor.

Garantia de participare se va depune cu OP in contul deschis la BN Trezoreria Cluj, CUI 4305857, cont RO17TREZ2165006XXX006924. Depunere in numerar, in RON, la casieria autoritatii contractante (doar daca este sub 5 000 RON), Str. Moșilor nr. 7.

Garantia de buna executie se va constitui in termen de maxim 5 zile lucratoare de la data semnarii contractului subsecvent, in quantum de 10 % din valoarea contractului subsecvent fara TVA, printr-un virament bancar/instrument de garantare emis in conditiile legii de catre o societate bancara sau de o societate de asigurari (in original) sau prin retineri succesive din plata convenita pentru facturile partiale, cu respectarea prevederilor art. 40 din HG 395/2016.

**III.1.2. Βασικοί όροι χρηματοδότησης και πληρωμής ή/και αναφορά στις σχετικές διατάξεις που τις διέπουν**

POR 2014–2020: 85 % fonduri europene, 13 % buget national si 2 % buget local.

**III.1.3. Νομική μορφή που πρέπει να έχει ο όμιλος οικονομικών φορέων στον οποίο θα ανατεθεί η σύμβαση**

- 1) Asociere conform art. 53 din Legea privind achizitiile publice nr. 98/2016;
- 2) Asociere conform art. 66 din Legea privind achizitiile sectoriale nr. 99/2016;
- 3) Asociere conform art. 39 din Legea privind concesiunile de lucrari si concesiunile de servicii nr. 100/2016.

**III.1.4. Όροι εκτέλεσης της σύμβασης**

Η εκτέλεση της σύμβασης υπόκειται σε ειδικούς όρους: όχι

**III.2. Προϋποθέσεις συμμετοχής**

**III.2.1. Άδεια άσκησης επαγγελματικής δραστηριότητας, συμπεριλαμβανομένων των απαιτήσεων για την εγγραφή σε επαγγελματικό ή εμπορικό μητρώο**

Κατάλογος και σύντομη περιγραφή των όρων: 1) Declaratie privind neîncadrarea în situatiile potential generatoare de conflict de interese, asa cum sunt acestea definite la art. 60 din legea nr. 98/2016 — va fi prezentata de catre toti participantii la procedura, impreuna cu DUAE.

Persoanele cu functie de decizie din cadrul autoritatii contractante sunt:

- primar — Emil Boc,
- presedinte comisie de evaluare — Virgil Porutiu,
- membri comisiei de evaluare — Lucia Lupea, Gabriel Lupsa, Ioan Hoza, Bogdan Revesz, Ioan Bogdan, Alina Rus,
- presedinte si membri de rezerva: Ovidiu Cimpean, Ramona Gabor, Razvan Ghiurco,
- expert: Iclodean Calin Doru, Mariasiu Florin,

— consilieri locali: Constantea Radu Mihai, Croitoru Corina Ecaterina, Ferdean Rares Petru, Florian Ovidiu Valeriu, Gabudean Calin Marcel, Gergely Balazs, Gliga Florin-Valentin, Horváth Anna, Jurja Marius Sorel, Moisin Radu Marin, Moldovan Gabriela Iuliana, Molhem Mohammad-Bachar, Morar Dan Ioan, Muresan Adrian, Dragoescu Mihai, Oláh Emese, Pop Ioan, Pop Loredana, Racz Levente Zsolt, Ratiu Radu Florin, Sarmas Ioan Sabin, Suciú Mihaela Rodica, Tarcea Dan Stefan, Tomos Constantin Ioan, Tothfalusi Andras, Visan Ovidiu-Vasile.

In DUAE se vor cuprinde informatii privind: tertii sustinatori, asociati si subcontractanti, conform prevederilor art. 183, 170 alin. (3) si 193–195 din Legea 98/2016.

Ofertantii, tertii sustinatori si subcontractantii nu trebuie sa se regaseasca in situatiile prevazute la art. 164, 165 si 167 din Legea nr. 98/2016. Ofertantii/asociatii/subcontractantii /tertii sustinatori au obligatia completarii si prezentarii initiale a DUAE, conform art. 193 alin. (1) din Legea nr. 98/2016.

Ofertantul clasat pe primul loc dupa aplicarea criteriului de atribuire asupra ofertelor admisibile va face dovada neincadrarii in situatiile de excludere, prin prezentarea, la solicitarea AC, de regula a urmatoarelor informatii si documente:

(a) certificate constatatoare privind lipsa datoriilor cu privire la plata impozitelor, taxelor sau a contributiilor la bugetul general consolidat (buget local, buget de stat etc.) la momentul prezentarii,

(b) cazierul judiciar al operatorului economic si al membrilor organului de administrare, de conducere sau de supraveghere al respectivului operator economic sau a celor ce au putere de reprezentare, de decizie sau de control in cadrul acestuia, asa cum rezulta din certificatul constatator emis de ONRC/actul constitutiv,

(c) dupa caz, documente prin care se demonstreaza faptul ca operatorul economic poate beneficia de derogarile prevazute la art. 166 alin. (2), art. 167 alin. (2) si art. 171 din Legea 98 /2016,

(d) alte documente edificatoare, dupa caz.

Operatorii economici ce depun oferta trebuie sa dovedeasca o forma de inregistrare in conditiile legii din tara de rezidenta, din care sa reiasa ca operatorul economic este legal constituit, ca nu se afla in niciuna din situatiile de anulare a constituirii, precum si faptul ca are capacitatea profesionala de a realiza activitatile care fac obiectul contractului.

Modalitate de indeplinire: completare DUAE, in conformitate cu prevederile art. 193 alin. (1) din Legea 98/2016. Certificatul ONRC/documente echivalente emise in tara de rezidenta trebuie sa fie prezentat doar la solicitarea autoritatii contractante, ofertantului aflat in clasament pe primul loc. Informatiile cuprinse in certificat/documentul echivalent trebuie sa fie reale/valide la data prezentarii acestuia.

### **III.2.2. Οικονομική και χρηματοοικονομική ικανότητα**

Κατάλογος και σύντομη περιγραφή των όρων: Informatii privind situatia financiara. Cifra de afaceri minima anuala pentru ultimul an, respectiv pentru anul 2016 sa fie de minim: 50 000 000 RON sau echivalent valuta. Se va aplica cursul mediu anual RON/alta valuta comunicat de BNR. Daca valuta este euro se va lua in considerare urmatorul curs: 2016 — 4,4908 — curs mediu stabilit de BNR.

Ελάχιστο(-α) επίπεδο(-α) ενδεχομένως απαιτούμενων κριτηρίων: Completarea DUAE in conformitate cu prevederile art. 193 alin. (1) din Legea 98/2016. Bilantul pentru anul 2016/alte documente echivalente va fi prezentat doar la solicitarea autoritatii contractante, ofertantului aflat in clasament pe primul loc.

### **III.2.3. Τεχνική και επαγγελματική ικανότητα**

Κατάλογος και σύντομη περιγραφή των όρων:

Lista principalelor livrari de produse similare efectuate in ultimii 3 ani, continand valori, perioade de livrare, beneficiari, indiferent daca acestia din urma sunt autoritati contractante sau clienti privati.

Informatii privind asocierea — daca este cazul.

Informatii privind subcontractantii — daca este cazul.

Tertul sustinator — daca este cazul.

Experienta similara minima: ofertantul trebuie sa faca dovada furnizarii in ultimii 3 ani de produse de tipul: vehicul rutier de transport calatori, proiectat sa transporte persoane (inclusiv vatmanul), care se deplaseaza pe sine si este conectat la conductori electrici. Vehiculul rutier este integrat în sistemul rutier urban. (Glosar de termeni din domeniul statisticii transporturilor, sectiunea B.II.A-19 [1]). Furnizarea de produse in ultimii 3 ani trebuie sa se ridice la valoarea cumulata de minim 25 000 000 RON fara TVA.

Ελάχιστο(-α) επίπεδο(-α) ενδεχομένως απαιτούμενων κριτηρίων:

Completarea DUAE in conformitate cu prevederile art. 193 alin. (1) din Legea 98/2016.

Documentele justificative care probeaza indeplinirea cerintei vor fi prezentate, la solicitarea autoritatii contractante, doar de catre ofertantul clasat pe locul I in clasamentul intocmit la finalizarea evaluarii ofertelor. Livrarile de produse se confirma prin prezentarea unor certificate /documente emise sau contrasemnate de o autoritate ori de catre clientul beneficiar, din care sa reiasa:

- (a) tipul produselor furnizate,
- (b) beneficiarii,
- (c) valoarea,
- (d) perioada,
- (e) locul furnizarii produselor.

Completarea DUAE in conformitate cu prevederile art. 193 alin. (1) din Legea 98/2016.

Acordul de asociere se va prezenta impreuna cu DUAE. Documentele justificative vor fi prezentate, la solicitarea autoritatii contractante, doar de catre ofertantul (in cazul asocierii, de catre fiecare operator economic care face parte din asociere) clasat pe locul I in clasamentul intermediar intocmit la finalizarea evaluarii ofertelor.

Completarea DUAE in conformitate cu prevederile art. 193 alin. (1) din Legea 98/2016.

Ofertantii vor prezenta acordul de subcontractare odata cu oferta si DUAE, pana la data limita a depunerii ofertelor. Ofertantul are obligatia de a preciza partea/partile din contract pe care urmeaza sa le subcontracteze si datele de recunoastere ale subcontractantilor propusi.

In cazul in care ofertantul utilizeaza capacitatile subcontractantului/subcontractantilor pentru a indeplini criteriile de calificare, se va prezenta cate un formular DUAE separat pentru fiecare dintre respectivii subcontractanti, completat si semnat in mod corespunzator de catre fiecare dintre acestia. Documentele justificative care probeaza cele asumate in acordul de subcontractare vor fi solicitate doar ofertantului declarat castigator, la solicitarea autoritatii contractante.

Completare DUAE — Angajamentul de sustinere (impreuna cu documente anexe la angajament, transmise acestora de catre tert/tertii sustinatori, din care rezulta modul efectiv in care se va materializa sustinerea acestuia/acestora) se va prezenta odata cu DUAE.

Completarea DUAE in conformitate cu prevederile art. 193 alin. (1) din Legea 98/2016.

Documentele justificative care probeaza indeplinirea cerintei vor fi prezentate, la solicitarea autoritatii contractante, doar de catre ofertantul clasat pe locul I in clasamentul intocmit la finalizarea evaluarii ofertelor. Livrarile de produse se confirma prin prezentarea unor certificate /proces-verbale de receptie produse/documente emise sau contrasemnate de o autoritate ori de catre clientul principal beneficiar, din care sa reiasa:

- (a) tipul produselor furnizate,
- (b) beneficiarii principali,

- (c) valoarea in lei fara TVA,
- (d) perioada si locul furnizarii produselor,
- (e) modalitatea de indeplinire a obligatiilor contractuale.

### **III.2.4. Πληροφορίες για ανατιθέμενες κατ' αποκλειστικότητα συμβάσεις**

#### **III.3. Όροι που αφορούν ειδικά τις συμβάσεις υπηρεσιών**

##### **III.3.1. Πληροφορίες σχετικά με συγκεκριμένη επαγγελματική κατηγορία**

Η εκτέλεση της υπηρεσίας προορίζεται για συγκεκριμένη επαγγελματική κατηγορία: όχι

##### **III.3.2. Πληροφορίες σχετικά με το προσωπικό που αναλαμβάνει την εκτέλεση της σύμβασης**

Υποχρέωση αναφοράς των ονοματεπωνύμων και των επαγγελματικών προσόντων του προσωπικού στο οποίο ανατίθεται η εκτέλεση της σύμβασης: όχι

## **Τμήμα IV: Διαδικασία**

---

### **IV.1. Είδος διαδικασίας**

#### **IV.1.1. Είδος διαδικασίας**

Ανοικτή διαδικασία

#### **IV.1.2. Πληροφορίες σχετικά με τα όρια ως προς τον αριθμό των υποψηφίων που θα προσκληθούν**

#### **IV.1.3. Πληροφορίες σχετικά με τη μείωση του αριθμού των λύσεων ή των προσφορών κατά τη διάρκεια της διαπραγμάτευσης ή του διαλόγου**

### **IV.2. Κριτήρια ανάθεσης**

#### **IV.2.1. Κριτήρια ανάθεσης**

Η πλέον οικονομικά συμφέρουσα προσφορά σύμφωνα με Τα κριτήρια που αναφέρονται κατωτέρω

1. Prețul ofertei. Στάθμιση 80
2. Călătorii transportați. Στάθμιση 10
3. Garanție extinsă. Στάθμιση 10

#### **IV.2.2. Πληροφορίες σχετικά με τον ηλεκτρονικό πλειστηριασμό**

Θα χρησιμοποιηθεί ηλεκτρονικός πλειστηριασμός: όχι

### **IV.3. Διοικητικές πληροφορίες**

#### **IV.3.1. Αριθμός αναφοράς που χρησιμοποιεί για το φάκελο η αναθέτουσα αρχή**

#### **IV.3.2. Προηγούμενη δημοσίευση σχετικά με την εν λόγω διαδικασία**

όχι

#### **IV.3.3. Όροι για τη λήψη τεχνικών προδιαγραφών και συμπληρωματικών εγγράφων ή περιγραφικού εγγράφου**

Προθεσμία για την παραλαβή αιτήσεων για έγγραφα ή για την πρόσβαση σε έγγραφα:  
16.3.2018 - 14:00

Έγγραφα που χορηγούνται αντί αντιτίμου: όχι

#### **IV.3.4. Προθεσμία παραλαβής των προσφορών ή των αιτήσεων συμμετοχής**

19.3.2018 - 16:00

- IV.3.5. Εκτιμώμενη ημερομηνία αποστολής των προσκλήσεων υποβολής προσφορών ή συμμετοχής στους επιλεγέντες υποψηφίους**
- IV.3.6. Γλώσσες στις οποίες μπορούν να υποβληθούν οι προσφορές ή οι αιτήσεις συμμετοχής ρουμανικά.**
- IV.3.7. Ελάχιστη απαιτούμενη χρονική διάρκεια ισχύος της προσφοράς**  
Διάρκεια σε μήνες: 3 (από την αναφερόμενη ημερομηνία παραλαβής των προσφορών)
- IV.3.8. Όροι για την αποσφράγιση των προσφορών**  
Ημερομηνία: 19.6.2018 - 18:00  
Τόπος:  
In SEAP.  
Άτομα που επιτρέπεται να παρευρίσκονται κατά το άνοιγμα των προσφορών: ναι  
Πληροφορίες για τα εξουσιοδοτημένα άτομα και τη διαδικασία αποσφράγισης προσφορών:  
Comisia de evaluare, observatorii ANAP, dupa caz.

## **Τμήμα VI: Πρόσθετες πληροφορίες**

---

- VI.1. Πληροφορίες σχετικά με επαναλαμβανόμενες συμβάσεις**  
Πρόκειται για επαναλαμβανομένη δημόσια σύμβαση: όχι
- VI.2. Πληροφορίες σχετικά με τα Ταμεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης**  
Η σύμβαση σχετίζεται με έργο ή/και πρόγραμμα χρηματοδοτούμενο από τα Ταμεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης: ναι  
Ταυτότητα του έργου: POR 2014–2020.
- VI.3. Συμπληρωματικές πληροφορίες**  
Garantia de participare se restituie in conditiile art. 38 din HG 395/2016.  
Veti specifica in mod obligatoriu in oferta care sunt informatiile pe care le considerati confidentiale din cadrul ofertei.  
Accesarea DUAE in vederea completarii de catre operatorii economici interesati se poate face accesand link-ul: <https://ec.europa.eu/growth/tools-databases/espd/filter>
- VI.4. Διαδικασίες προσφυγής**
- VI.4.1. Φορέας αρμόδιος για τις διαδικασίες προσφυγής**  
Επίσημη επωνυμία: Consiliul Național de Soluționare a Contestațiilor  
Ταχ. διεύθυνση: Str. Stavropoleos nr. 6, sector 3  
Πόλη: București  
Ταχ. κωδικός: 030084  
Χώρα: Ρουμανία  
Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο: [office@cnscl.ro](mailto:office@cnscl.ro)  
Τηλέφωνο: +40 213104641  
Φαξ: +40 213104642 / +40 218900745  
Διεύθυνση στο διαδίκτυο: <http://www.cnscl.ro>
- VI.4.2. Υποβολή προσφυγών**  
Ακριβείς πληροφορίες σχετικά με την (τις) προθεσμία(-ες) για την υποβολή προσφυγών: În termen de 10 zile începând cu ziua următoare luării la cunoștință asupra actului ce se dorește a fi contestat.
- VI.4.3. Υπηρεσία από την οποία παρέχονται πληροφορίες για την υποβολή προσφυγών**

Επίσημη επωνυμία: Primăria Municipiului Cluj-Napoca  
Ταχ. διεύθυνση: Str. Moșilor nr. 1–3  
Πόλη: Cluj-Napoca  
Ταχ. κωδικός: 4000001  
Χώρα: Ρουμανία  
Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο: [achizitiipublice@primariaclujnapoca.ro](mailto:achizitiipublice@primariaclujnapoca.ro)  
Τηλέφωνο: +40 264596030  
Φαξ: +40 264431575  
Διεύθυνση στο διαδίκτυο: [www.primariaclujnapoca.ro](http://www.primariaclujnapoca.ro)

**VI.5. Ημερομηνία αποστολής της παρούσας προκήρυξης**  
9.2.2018